Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 26 août 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation d'octroi de subventions d'équipement aux établissements d'enseignement maritime subventionnés", a donné le 8 septembre 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 26e augustus 1960 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende regelen voor het verlenen van uitrustingstoelagen aan gesubsidieerde inrichtingen voor zeevaartonderwijs", heeft de 8e september 1960 het volgend advies gegeven :

En ce qui concerne la base légale du projet, le Conseil d'Etat rappelle qu'il a été saisi d'un projet d'arrêté royal portant coordination des lois sur l'enseignement maritime; ce projet porte le n° L.7138/1.

Si cette coordination devait entrer en vigueur avant le présent projet, il faudrait faire référence à cette coordination comme base légale et l'alinéa 1er du préambule serait :

"Vu les lois sur l'enseignement maritime, coordonnées le ... , notamment les articles 32 et 40;".

Dans le cas contraire, il conviendrait de remplacer l'alinéa 1er du préambule par les dispositions suivantes :

"Vu la loi du 11 juillet 1957 organique de l'enseignement maritime, notamment l'article 1er modifié par la loi du 23 mars 1960;

Vu la loi du 23 mars 1960 modifiant la loi du 11 juillet 1957 organique de l'enseignement maritime, notamment les articles 1er et 2;".

Le terme "partage",qui figure à l'article 3, 5°, alinéa 2, pourrait faire croire que si l'Etat désire récupérer une partie du prix provenant de la vente des objets d'équipement c'est en prétendant avoir qualité de copropriétaire de ces objets.

.../...

Telle n'étant pas, selon ses délégués, l'intention du Gouvernement, il serait préférable , afin d'éviter toute équivoque, de rédiger comme suit l'article 3, 5°, alinéa 2 :

"En cas de vente des objets d'équipement, il est dû à l'Etat, sur le produit de celle-ci, un montant proportionnel à l'intervention de l'Etat dans les frais d'achat de ces objets".

Il conviendrait de remplacer l'article 9 du projet par les dispositions suivantes :

"CHAPITRE V. - DISPOSITIONS FINALES.

Article 9.-

L'arrêté royal du 29 juin 1959 portant réglementation d'octroi de subventions d'équipement aux établissements d'enseignement maritime subventionnés est abrogé.

Article 10.-

Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté".

In verband met de rechtsgrond van het ontwerp moge de Raad van State eraan herinneren, dat hij onder nr L. 7138/1 advies heeft gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit tot coördinatie van de wetten op het zeevaartonderwijs.

Mocht die coördinatie in werking treden vóór het onderhavige ontwerp, dan dient zij als rechtsgrond te worden vermeld en moet het eerste lid van de aanhef worden gelezen als volgt :

"Gelet op de wetten op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd op ..., inzonderheid op de artikelen 32 en 40;".

Is dit niet het geval, dan ware het eerste lid van de aanhef te vervangen als volgt :

"Gelet op de wet van 11 juli 1957 tot regeling van het zeevaartonderwijs, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd bij de wet van 23 maart 1960;

Gelet op de wet van 23 maart 1960 tot wijziging van de wet van 11 juli 1957 tot regeling van het zeevaartonderwijs, inzonderheid op de artikelen 1 en 2;".

De bepaling dat de opbrengst wordt "verdeeld" (artikel 3, 5°, tweede lid), kan zo worden verstaan, dat de Staat een gedeelte van wat de verkoop van de uitrustingsstukken heeft opgebracht, wenst terug te krijgen als medeëigenaar van die stukken.

.../...

Volgens de gemachtigde ambtenaren is dit niet de bedoeling van de Regering. Misvatting kan worden vermeden door de volgende lezing van artikel 3, 5°, tweede lid :

"Bij verkoop van uitrustingsstukken is op de opbrengst daarvan aan de Staat een bedrag verschuldigd in evenredigheid met zijn bijdrage in de aankoopkosten".

Artikel 9 van het ontwerp vervange men door de volgende bepalingen :

"HOOFDSTUK V. - SLOTBEPALINGEN.

Artikel 9.-

Het koninklijk besluit van 29 juni 1959 houdende regelen voor het verlenen van uitrustingstoelagen aan gesubsidieerde inrichtingen voor zeevaartonderwijs wordt opgeheven.

Artikel 10.-

Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State,
	H. BUCH,	conseillers d'Etat,
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
	J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,
	C. ROUSSEAUX,	adjunct-griffier, greffier adjoint, griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.